

"EUSKAL ERRIA"

Revista Mensual Euzkozazteko del Uruguay

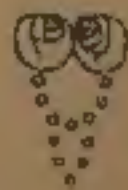
Fundada el 4 de Agosto de 1912

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabèrr

AÑO XXXVI

MONTEVIDEO, JUNIO DE 1948

N.º 944



El Presidente de la República

Don Luis Ballie Berres

que, de conformidad con nuestros Estatutos, fue designado SOCIO HONORARIO DE "EUSKAL ERRIA".

En su nota de aceptación contestó al Consejo Directivo "que agradecía la honrosa designación de que había sido objeto, para la que formulaba sus mejores votos de progreso y el logro de sus anhelos de fraternidad".

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas URUGUAY 1262

(casi esquina Y1)

Horaria: días hábiles, exceptuando
los sábados: de los 16 a las 18 horas
Teléf. 8 57 53 Montevideo

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

Únicos Importadores
VALENTIN MARTINEZ & Cía.

Escritorios y Ventas: PIEDRAS 509

Cargas: 25 DE AGOSTO 514

José Lizarraga e Hijos

Importadores

Sucesores de Zabaleta & Lizarraga



Casa fundada en 1885 — 25 de Mayo 712
Especialidad en artículos de Bazar,
Juguetería y Ferretería
Ventas por Mayor y Menor



Teléf. 8 07 50

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS



Oficina y Bodega:

1970 — CUAREIM — 1978

Teléf. 8 67 26

Montevideo

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País



OFICINAS:

PARAGUAY 1635

BARRACA:

CUAREIM 2030

TELEF. 8 53 49

GARAYALDE

JOYERIA FINA

PITTALUGA y ESCARIZ Sucesores

Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas



ITUZAINGO 1433 — Montevideo

Teléf. 8 20 88

DISPONIBLE

OBTENGA VD. UN NUEVO SOCIO PARA
"EUSKAL ERRIA"

Cuota de ingreso \$ 1.00

Cuota mensual adelantada " 1.00

"EUSKAL ERRIA"

REVISTA MENSUAL BASKONGADA
DEL URUGUAY
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912



FUNDADOR Y REDACTOR RESPONSABLE: ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Órgano oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada" - M. Iglesias. - Agraciada 1923

AÑO XXXVI

MONTEVIDEO, JUNIO DE 1948

N.º 944

Convocatoria para la Asamblea del 26 de Junio de 1948

Montevideo, 1.º de Mayo de 1948

Señor Asociado:

Cumplo con el deber de invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 26 de Junio a las 17, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º) Lectura del acta de la Asamblea anterior.
- 2.º) Presentación de la Memoria del Ejercicio 1947-48 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal, cuyos documentos se publican para su conocimiento en la Revista social con la debida antelación.
- 3.º) Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra, dos de Lapurdi, Benabarro o Suberua; un descendiente de aquellas cuatro provincias y otro de las tres provincias, con dos miembros de la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Luis San Martín y D. José Lizarraga.
De las tres Provincias: D. Domingo Larralde y D. Juan Haramburu Tissier.
De los hijos de vascos: D. Alejo C. Garra y Arq. D. Manuel F. Labacá.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Saludo a Vd. con mi mayor consideración.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

ALEJO C. GARRA,
Presidente

NOTAS.— Artículo 12 a) de los Estatutos: Podrán votar los socios Activos que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) Los Inscripciones y Honorarios tendrán únicamente voz. Los Cooperadores no tendrán voz ni voto.
Artículo 40. — Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

Licitación para el Recreo de Malvín

LLAMASE A LICITACION HASTA EL 30 DE JUNIO DE 1948, PARA EXPLOTAR EL "RECREO DE MALVIN" EN EL INMUEBLE DE PROPIEDAD DE EUSKAL ERRIA SITO EN AVENIDA ITALIA N.º 4099 DE ESTA CIUDAD.

1.º Se llama a LOS VASCOS o DESCENDIENTES, HIJOS de éstos, a licitación para explotar el Recreo que existe en el predio arriba mencionado.

2.º "Euskal Erría" dará el uso y habitación de la construcción que existe en dicho inmueble, con las limitaciones que enseguida se establecerán.

Se exceptúa el Salón de Fiestas y las dependencias que el Consejo Directivo de "Euskal Erría" establezca en el futuro notificándose ello al concesionario con treinta días de anticipación.

3.º El concesionario dispondrá de una parcela de terreno, cuya área y ubicación fijará la Institución para la cría y engorde de las aves necesarias para la atención del servicio del Recreo.

4.º Será de cargo del concesionario el pago del consumo de luz eléctrica y fuerza motriz, etc. Sin embargo, "Euskal Erría" pagará hasta cinco pesos por cada Fiesta Social que se realice en el Recreo, siempre que ella determine un consumo de luz eléctrica o fuerza motriz equivalente.

5.º Los impuestos de Contribución Inmobiliaria y los Municipales, serán de cargo de "Euskal Erría".

6.º El concesionario tendrá a su cargo la limpieza del Salón Social y de todas las dependencias del edificio que correspondan al servicio de "Euskal Erría" o que ocupe el concesionario para su uso y habitación y explotación del servicio concesionado. Asimismo, cuidará esmeradamente los árboles y plantaciones y evitará que haya yuyos en la carretera y caminos y en el Parque que existe en la parte concesionada.

7.º Cuidará con el mayor esmero el árbol llamado "Retoño de Guernica" y el cantero de defensa que lo circunda.

8.º Podará en las estaciones oportunas los árboles y regará siempre que sea necesario todas las plantas para su mejor desarrollo y cuidará de la limpieza y sanidad en todas las plantaciones comprendidas dentro del área de explotación del Recreo.

9.º El concesionario explotará a su beneficio y riesgo en el Recreo Social, el negocio de res-

taurant y bar a precios razonables, que se fijarán de común acuerdo con el Consejo Directivo o de sus delegados Inspectores y allí deberá atender exclusivamente los asociados de "Euskal Erría" y sus familiares, quedando terminantemente prohibida la entrada a toda persona extraña a la Institución, salvo autorización escrita del Consejo Directivo o de sus Inspectores.

10.º El concesionario vigilará para que reine absoluta moralidad y orden entre los concurrentes al Recreo y jamás permitirá juegos por dinero so pena de rescisión inmediata del contrato.

11.º Los licitantes presentarán garantía de un socio de "Euskal Erría" que responda que el concesionario es vasco o hijo de vasco y por las obligaciones que por el contrato definitivo asumirá el licitante.

12.º El término de la concesión será de dos años, sin perjuicio de las prórrogas que se convengan.

13.º El Consejo Directivo se reservará el derecho de aceptar o de rechazar todas las propuestas que se formulen y también de elegir la que juzgue más conveniente para los intereses de "Euskal Erría", sin explicación por ningún motivo a cualquiera de los demás licitantes.

14.º Las propuestas formuladas por el licitante, quien dará referencias personales, se presentarán en sobre cerrado dirigido al Presidente del Consejo Directivo, calle San José N.º 1168, Montevideo.

15.º Si el licitante no formaliza su propuesta dentro de diez días de ser convocado por telegrama dirigido al domicilio que indicará en su propuesta, perderá todo derecho a la misma y el Consejo Directivo resolverá lo que más le convenga.

16.º El contrato definitivo así como los derechos y beneficios y obligaciones del concesionario se redactará tomando por modelo y en cuanto a sus disposiciones no se opongan a las bases arriba establecidas, al contrato celebrado con el concesionario de la cancha de pelota, restaurant y bar de la Sede Social, —publicado dicho contrato en el N.º 941 correspondiente a Marzo de 1948 de la Revista EUSKAL ERRIA.

En dicho contrato se establecerá que la explotación del Recreo será realizada por el concesionario por su cuenta y riesgo, siendo para él todos los beneficios que ella produzca, así como los gastos y erogaciones que por todo concepto origine también para el concesionario.

EL CONSEJO DIRECTIVO.

Montevideo, 25 de Mayo de 1948.

Informe de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" en su Ejercicio 1947-48

Montevideo, Mayo de 1948.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria". Don Alojo C. Garra. —
Presente.

Señor Presidente:

NOS es grato elevar a la consideración de ese Consejo Directivo de su digna presidencia y por vuestro intermedio a la Honorable Asamblea General, a realizarse en el mes de Junio próximo y de acuerdo a lo dispuesto en los Estatutos sociales, una breve reseña de las tareas realizadas en el período comprendido desde el año 1947 al 1948, por las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria".

Al honrarnos ese Consejo Directivo con sus designaciones, para realizar las arduas tareas que incumben a ambas Comisiones, podemos asegurar a Vd. que no nos hemos dado un momento de reposo, hasta poder cumplir, con creces, la responsabilidad que teníamos sobre nosotros, tal como es, en primer lugar, la de los repartos anuales que se verifican para las fiestas de Navidad.

Estamos seguros —y el señor Presidente está seguro de ello, ya que ha presenciado el reparto último— de haber cumplido con nuestra misión y ojalá que las Comisiones que sucedan a las actuales lleguen al límite alcanzado por las que actuaron en este período, siendo nuestro ferviente deseo que se superen, unas a otras, demostrando así, una vez más, el fin benéfico y humanitario que encarna la institución denominada "Euskal Erria".

Con verdadero amor, con infinito cariño, con ansias de triunfar, hemos conseguido paso a paso y peso a peso, la gran colecta, no sólo de dinero en efectivo, sino también en diversas especies, todo lo cual fué debida y equitativamente repartido a los pobres que socorre nuestra amada institución.

CONSTITUCION DE LA COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Esta Comisión ha sido designada por ese Consejo Directivo, en sesión del 15 de Julio de 1947 y hechas las citaciones del caso, se reunió integrándose en la siguiente forma:

Presidente: señor Miguel Rethen.

Vicepresidente: señor Juan B. Bidegaray.

Tesorero: señor Felipe Moledo.

Prosecretario: señor Enrique A. Masse.

Vocales: señoras Pedro Aguirre, Vicente Martínez y Juan Montestruc.

Previamente a efectuarse estas designaciones había presentado renuncia de su nombramiento el señor Pedro Amonderain.

En la reunión celebrada por esta Comisión el día 19 de Julio, no fué posible tomar posesión de sus cargos, siéndolo en la sesión realizada el día 21 de Julio que en nombre del Consejo Directivo estuvo presente el señor Juan Domingo Uriarte. En esa misma sesión se cambiaron ideas para efectuar las designaciones de la Comisión de Señoras, tarea que incumbe a esta Comisión, siendo elevada a ese Consejo Directivo la siguiente nómina de señoras para integrar aquella Comisión:

Señora Josefina I. de Beloqui, señora María Luisa Yribarne de Batlle Berres, señorita Chinda Olivera Ortúz, señora María Luisa B. de Abal, señora Antonia U. de Salavarría, señora Elida A. de Gardella, señora María Ana B. de Janssen, señora Julia West de Alonso, señora Orfilia West Urtasun, señora Paquita A. de Duvigneau, señora Mercedes I. de Amézaga, señora Joaquina E. de Suquivilde, señora María Luisa G. de Birabén, señora Rosa G. de Iguain, señora Remigia E. de San Martín y señora María E. Abelenda de Mendizábal.

INTEGRACION DE LA COMISION DE SEÑORAS

NORAS

Hechas las comunicaciones del caso a las personas citadas más arriba, se efectuó una reunión de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y la de Señoras, procediendo éstas a hacer la distribución de los respectivos cargos, quedando integrada, después de renunciias y nuevas designaciones, en la siguiente forma al finalizar este Ejercicio:

Presidenta: señora María Luisa Yribarne de Batlle Berres.

Vicepresidente: señora María Ana B. de Janssen.

Secretaria: señora María Luisa González de Birabén.

Prosecretaria: señora María Luisa B. de Abal.

Tesorera: señora Antonia U. de Salavarría.

Protesorera: señora Elida A. de Gardella.

Vocales: señoras Julia West de Alonso, Paquita A. de Duvigneau, Mercedes I. de Amézaga, Joaquina E. de Suquivilde, Rosa G. de Iguain, Orfilia West Urtasun, María E. A. de Mendizábal y

señoritas Aurelia Arechavaleta y María Luisa Martínez Salaberry.

Durante el transcurso del período que termina, estas Comisiones han celebrado diversas sesiones, con el fin primordial de la recaudación de fondos para el reparto de la Navidad a los pobres que socorre "Euskal Erria", y a otros necesitados de cuyo resultado auspicioso se da cuenta en líneas más adelante.

FUNERAL EN MEMORIA DE LOS SOCIOS FALLECIDOS

De acuerdo con una práctica ya establecida, se efectuó una pequeña colecta entre los integrantes de ambas Comisiones, recibiendo otras importantes contribuciones, a los efectos de costear el Funeral anual que en memoria de los socios y socias fallecidos, se manda officiar.

Y el día sábado 20 de Setiembre, en la Iglesia de los Vascos, se celebró el funeral, presidiendo el duelo el R. P. Juan Cazalá, de la Congregación de los Padres del Sagrado Corazón de Jesús de Bétharram. La misa fué oficiada por el R. P. Juan Anchicoury y actuaron como Diácono el R. P. José Montserrat y de Sub-diácono el R. P. José Boue. Terminada la misa fué cantado el responso.

COMUNICACION AL BANCO DE LA REPUBLICA

Se pasó una comunicación a la Gerencia del Banco de la República, anunciándole haberse renovado la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", por el Ejercicio 1947-48, en las condiciones reglamentarias y que quedaban autorizadas para retirar los fondos depositados en ese Banco, las señoras Presidenta, María Luisa Yribarne de Batlle Berres y la Tesorera Antonia Irrutia de Salavarría, y en ausencia de cualquiera de las dos, las señoras Vice Presidenta y Pro Tesorera, respectivamente, María Ana B. de Janssen y Elida A. de Gardella.

FESTIVAL DE BENEFICENCIA

Se discutió una sugestión propuesta por la señora de Mendizábal sobre la realización de un festival de beneficencia para costear el reparto anual de la Navidad.

Finalmente en sesiones posteriores y teniendo en cuenta el escaso tiempo que mediaba entre estas fechas y el que requeriría la preparación del festival, se acordó realizar una colecta en dinero efectivo y en especies, para ser adquiridas las raciones que anualmente se reparten.

Igualmente y a fin de recaudar mayor cantidad de fondos, se acordó editar un número especial

de nuestra Revista, solicitando a los amigos de nuestra Institución y a los vascos o a sus descendientes que tuvieran comercios, anuncios para ser publicados en ese número, el que fué editado en el mes de Diciembre.

RESULTADO DE LA COLECTA

Del resultado parcial de la colecta de dinero, especies y anuncios para la Revista, se fué dando cuenta en las sesiones sucesivas, los cuales eran de lo más halagadores. En la Revista social se ofreció la lista completa de las donaciones recibidas.

FESTIVAL EN EL HOTEL CARRASCO A BENEFICIO DE LA COLECTA

Se concertó con la Administración del Hotel Carrasco, la organización de un cocktail danzante, en ocasión de la inauguración del referido hotel, y se nos entregó un porcentaje, por mediación de la señora Presidenta, para aumentar los fondos que se recaudaron para el mencionado reparto.

Recibieronse importantes donaciones del comercio y la industria de la plaza consistentes en frazadas, alpargatas, lanas para tejer, telas para vestidos, medias para niños y zoquetes para niñas, pullovers, pantaloncitos, etc., etc. Igualmente las diversas comisiones dieron cuenta de sus resultados de contribuciones en metálico, lo cual ha sido debidamente asentado en los libros.

Con relación a las donaciones recibidas, tanto en dinero como en especies, ya sean ropas, frazadas, cortes de géneros, medias, zoquetes, zapatillas, etc., etc., se resolvió efectuar la distribución de todas las especies recibidas haciendo una distribución proporcional y equitativa, conjuntamente con el reparto de los comestibles y hacerlo todo en este reparto; en cuanto al excedente en efectivo y una vez abonados todos los gastos que demandara esta obra, se acordó depositarlo en una institución bancaria, para efectuar un nuevo reparto en el momento que se creyera oportuno.

Mandáronse confeccionar 425 paquetes de comestibles para el reparto. En cuanto a los otros artículos recibidos en donación para el reparto se había logrado confeccionar la cantidad de 273 paquetes conteniendo indistintamente lo siguiente: 7 paquetes de lana para tejer, 43 paquetes de juguetes, 17 paquetes de ropa para joven, 39 paquetes de ropa para niños, 10 cortes de vestidos, 61 paquetes de medias y zapatillas para niños, 10 mantas, 16 cortes de género color marrón, 17 cortes de vestidos color rojo, 23 cortes de tapados, 10 cortes de vestidos varios, todo lo cual hizo la suma de 273 paquetes. Además se dispusieron de 100 frazadas, que repartidas indivi-

tualmente, hicieron llegar el total a la cantidad de 378 paquetes, faltando para llegar hasta la cantidad de 425 paquetes de comestibles, 47 paquetes complementarios.

El reparto se realizó en forma perfecta.

El señor Rethén dio cuenta de que en el "Asilo Piñeyro del Campo", había internada cierta cantidad de personas de ambos sexos, de nacionalidad vasca o descendientes de vascos, a los que se proponía socorrer en ocasión del fin del año. De las listas recogidas se sacó en conclusión que solamente once personas correspondían a apellidos vascos y que fueran beneficiadas con una contribución en dinero efectivo, tarea que fué encomendada a la señora Presidenta, a la señora de Birabén, a la señora de Amézaga y al señor Rethén, quienes, para esos efectos, se constituyeron el día 31 de Diciembre en el referido Asilo, haciendo el reparto personalmente.

"El señor Moledo al hacer un resumen de los trabajos realizados antes de efectuarse la co-

lecta para el Reparto de Navidad, dejó constancia del reconocimiento al Consejo Directivo, al afirmar, —en ocasión de una consulta que se lo hiciera—, que el reparto había que realizarlo de cualquier manera, ya que es tradicional en "Euskal Erría", aunque para ello hubiera necesidad de disponer de los fondos con que cuenta la Comisión de Beneficencia y de Señoras. Y esa afirmación del Consejo Directivo alentó a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, realizando, en muy pocos días, una colecta que puede llamarse extraordinaria y con los resultados por todos conocida. Recordó el señor Moledo el esfuerzo puesto de manifiesto por la señora María Luisa I. de Batlle Berres, por la señora de Salazarria, y por las demás integrantes de la Comisión de Señoras, e igualmente por el señor Rethén, el señor Masse y el señor Martínez, de la Comisión de Beneficencia, aparte de la colaboración puesta de manifiesto por los demás integrantes de la misma."

A NUESTROS ASOCIADOS

PARA LA ELECCION DEL SABADO 26 DE JUNIO DE 1948

Montevideo, 1.º de Mayo de 1948

AL renovarse parcialmente el Consejo Directivo de "Euskal Erría" por los Ejercicios 1948-49; 1949-50 en la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 26 DE JUNIO DE 1948, se recuerda que las listas de elección deberán presentarse para su registro oficial al Consejo Directivo, firmados por DIEZ SOCIOS ACTIVOS QUE ESTÉN AL DÍA CON LA TESORERÍA. En consecuencia las listas de referencia serán recibidas en nuestra sede, en sobre cerrado, desde el 1.º al martes 22 del mismo mes, a las 18 horas.

Las listas que no llenen este requisito, carecerán de validez y no podrán votarse en la Asamblea.

Para la elección establécese el voto secreto.

Lo que se hace saber a los señores socios, a los efectos consiguientes.

Publíquese en la Revista social, y varias copias de esta resolución se colocarán en la sede central.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

ALEJO C. GARRA,

Presidente

ALBERTO BEYTIA,

Secretario.

NUEVO REPARTO

El 27 de Mayo último, con motivo de la terminación de nuestro Ejercicio 1947-48, hemos distribuido a cada pobre protegido, una sobre-cuota y frazadas especiales de lana y se dió, a este reparto que realizamos todos los meses, en igual día, la significación del caso, pues numerosos miembros de estas Comisiones y asociados presenciaron este acto tan edificante y corriente en "Euskal Erría".

CAMPANA PRO SOCIAS

Estamos empeñados en realizar una buena campaña para aumentar el número de nuestras socias, lo que esperamos nos dará buenos resultados.

TERMINACION DE NUESTRO MANDATO

Finalmente, señor Presidente, como podrá ver

se por el informe que se eleva a vuestra consideración, estas Comisiones están haber cumplido con su deber, como lo demuestran los hechos reseñados y sólo nos resta agradecer al Consejo Directivo de vuestra presidencia, las consideraciones que siempre ha tenido el Consejo en el deseo de que el trabajo sea próspero, para con las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, cuyo mandato damos por terminado.

Sin otro particular, aprovechamos para saludar al señor Presidente y por su intermedio a los integrantes de ese Consejo Directivo, muy atentamente.

Por la Comisión de Beneficencia e Instrucción: — MIGUEL RETHEN, Presidente. — José Oria Arbide, Secretario.

Por la Comisión de Señoras: — MARIA LUISA YRIBARNE DE BAILLE BERRES, Presidenta. — María Luisa González de Birabén, Secretaria.

APROBACION DEL CONSEJO

Montevideo, 25 de Mayo de 1948.

El Consejo Directivo de "Euskal Erría", en sesión de esta tarde, aprobó este informe, felicita a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras por su labor abnegada, y eleva la

documentación precedente a consideración de la Asamblea General Ordinaria del 26 de Junio próximo.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría": — ALEJO C. GARRA, Presidente. — Alberto Beytia, Secretario.

Nómina completa de asociadas de "Euskal Erría"

al 1.º de Junio de 1948

A		B		C	
116	Argul, Graciana A. de	1435	Arechavaleta, Rosa S. de	16	Cobas, Clarita I. de
534	Aphesteguy, Francisca	1450	Aguerrondo María Etchemendi de	21	Cortabarría, María G.
772	Arín, Demetria A. de			585	Cazenave, Juana
795	Armanino, Martina A. de	267	Beloqui, Josefina I. de	617	Christy, Pepita O. de
953	Aiscar, Mariana C. de	579	Berta, María Josefina B. de	892	Cortabarría, Josefina B. de
1014	Alonso, Julia West de	697	Bergues, Catalina	1003	Catalina, Elena
1087	Athor, María Eugenia	704	Biestro, Anita F. de	1232	Carrasco, Catalina S. de
1158	Arechavaleta, Aurelia	724	Balparda, Irene	1239	Carrasco, Fermina S. de
1189	Aldecoa, Anita E. de	760	Bañales, Juana	1362	Castaingdebat, María A. de
1211	Alvarez, Nicomedes B. de	773	Brescia, Catalina B. de	1380	Carbonell, Rosa M. de
1236	Abal, María L. Bidegaray de	823	Bidegaray, Margarita P. de	1386	Caublos, Delia Celia H. de
1262	Aguerrondo, Aurora B. de	958	Berroa Michelena, Juanita	1425	Cocino, Olga Zulema
1310	Amela, María Olga Garayal de Alzeorbe de	973	Bergara, María Josefa U. de	1441	Crespi, Sara G. S. de
1364	Alonso, Echenagusla Julia	1095	Berasain, Julia Aguerrondo de		
1368	Acheriteguy, Dra. Graciana	1161	Branda, Chollita M. de	622	De León, Ana M. S. de
1395	Aguirre Matilde Rodríguez Larrela de	1166	Beretervide, Francisca Pintos de	962	Darnaud, Delia A. de
1400	Amézaga, Mercedes Iribarne de	1257	Bengoechea, María Luisa San Martín de	1030	Donagaray, Aída S. de
1401	Apeztegui, Jacinta	1212	Blanco, María Arreguy de	1206	Donazar, Julia Z. de
1403	Arteche, Teresa R. de	1315	Becerra, Amalia L. de	1207	Donazar, Josefa G. de
1410	Arriaga, Asunción Pracias de	1341	Berhouet, Margarita R. de	1210	Duvigneau, Francisca A. de
1413	Abal Bidegaray, Josefina Salso de	1387	Braida, María B. de	1248	Dupuy, María S. de
1433	Arechavaleta, Estela S. de	1398	Baile Berres, María Luisa Iribarne de	1277	De la Bandera, René Duvigneau
1434	Arechavaleta, Aurelia B. de	1427	Bove, Corina Duvigneau de	1278	De la Bandera, Blanca Duvigneau de
		1439	Birabén, María Luisa G. de	1381	Delfino, Nieves Vizca de
				1407	Dubourdieu, M. Elena Abal de

1418	Dufort y Alvarez, Elena Viz-	1165	Indart, Orfilia	783	Pitzer, María Ana R. de
	cay de	1273	Irisarri, Juanita Baráibar de	784	Pereyra, María B. de
1427	Donazar Ezcurrea, Adria	1385	Ibarra Aguerrebere, Lola	1032	Pouey, María
1428	Donazar Ezcurrea, Aurora	1389	Ibarra Aguerrebere, María	1144	Péverl, Venancio A. de
1440	Dupouy Cason, Elisa Enay		Susana A. de	1147	Peluffo, Elena E. de
	E	1429	Ibarra Artola, Carmen	1221	Perrone, Fructuosa A. de
13	Etchebarne, Pascalina		J	1282	Panarlo, María L. A. de
86	Echezarreta, Juana U. de	1157	Janssen, María Ana B. de	1295	Poch, Rosa L. de
328	Esponda López, Elfa		L	1343	Perodi, María A. de
536	Elzaurdia, Catalina A. de	6	Larrañzar, Micaela E. de	1412	Peltgross, María Celia Pio-
960	Erro, Angela Julia	26	Legorburu, Francisca	1448	la de
1228	Engelbretch, María E. de	193	Lizarraga, M. B. I. de	1448	Pose María Teresa
1240	Echevarría, Josefa I. de	271	Larrayoz, Julia		Pose María Teresa
1241	Echevarría, Silveria A. de	272	Larrayoz, Martina		R
1269	Eiras, Elida San Martín de	513	Laralde, Luisa D. de	707	Rethón, Josefa R. de
1267	Echenique, Escolástica G. de	673	Larriera, Julia F. de	727	Ramponi, Bernardina L. de
1345	Etchebarne Ithurralde, Ma-	961	Lataste, Dominga M. de	1249	Risso, Corina D. S. de
	riana	1260	Lestido, Luisa R. B. de	1264	Ravecca, Julia Arana de
1346	Etchebarne, Mariana	1288	Lacoste, María Martina	1443	Ruiz Bustello, Elena
1417	Elgarresta, Adela Zulema de	1356	Lacome, Elena D. de	1449	Rígoli, Margarita E. de
	F	1370	Larrieux Catalina M. de		S
586	Fernández, María L. E. de	1390	Larre, Elena Darigol de	22	Sosa, María Mendy de
742	Fernández Quijano, M. B. de		M	29	Suquillide, Joaquina E. de
1378	Ferraro Costa, María Rosa	109	Madroz, Tomasa Gascue de	133	Scandroglio, M. Antonia M
	B. de	134	Machicote, Josefa A. de		da
1438	Facio, María Della de	532	Meregalli, Francisca A. de	167	Salaberry, Eulalia L. de
1452	Ferraro, Irma Iriondo de	606	Mariezcurrera, Rosa A. D. de	184	San Martín, Remigia E. de
	G	666	Mugica, Luisa I. de	355	Salavarría, Antonia U. de
15	Guerra, María I. de	714	Mendizábal, Josefina M. de	641	Salaberry, María L. de
101	Garayalde, Damiana E. de	739	Mendizábal, Angelita M. de	694	Saldías, Victoria E. de
103	Garayalde, Josefa E. de	753	Methol, Anastasia María	710	Sarasola Graciana P. de
107	Garayalde, Paula Z. de	833	Mirassou, Elvira J. de	799	Sliya Ariza, Joaquina J. de
378	Garayalde, Rosario A. de	1012	Mochó, Dra. Juana A. de	956	Soler, María M. Garmendia de
524	Gorriti, María M. Lavie de	1150	Martínez, Graciana M. de	974	Stirling, Ofelia S. de
639	Gorriti, Fanny A. de	1182	Madroz, Naty Erasun de	1136	Santurtán, Emilia de
672	Gardella, Elida Arózteguy de	1246	Moledo, Carmen M. de	1215	Sainz, Manuela S. de
698	Gasiteguy Salavarría, María	1263	Mendy, Panchita Igoa Era-	1231	Serigna, María Amelia N. de
740	Garmendia, Pascasia M. de	1303	sun de	1291	Seré, Amelia P. de
979	Garra, María Elvira P. de	1321	Massé, Angela A. de	1296	Sabat, María P. de
1117	Godoy, Julia Osácar de	1321	Morton, M. Eugenia Etche-	1306	San Martín, Irma E. de
1129	Ganzábal, Margarita	1325	pareborda de	1344	Sheppard, Berta Riestra de
1209	Gofi, Virginia L. de	1329	Martínez, María Isabel	1366	San Martín Erasun, Raquel
1212	Guisso, Ana Butti de	1330	Maresca, Aurelia M. Gil de	1405	Souto, Blanca Z. Mendion-
1245	Garmendia, Josefa A. de	1348	Martínez Salaberry, Luisa		do de
1261	Garra, Chólita		Mendizábal, María Esther	1411	Santini, María Etchegoncal-
1293	Gil, Julia Azenaga de	1384	A. de		hay de
1309	Garra Parrabère, Nelly Es-	1390	Marrero, Aurea Aróztegui de	1414	Seráchaga, Mina A. de
	ther		Moller de Berg, Mercedes	1430	Soto, María
1313	Gutiérrez, María E. H. B. de		Lamas Pouey de	1431	Soto, Juana
1324	Gil, Aurelia Martínez de		N	1424	Scocozza María Angélica I. de
1328	Garmendia, Cándida M. de	483	Nogueira, Margarita V. de		de
1338	Gorritz, Matilde R. de	1360	Nelis, Carmen Ruiz de	1444	Salaberry, María Isabel
1373	Guisasola, Balbina Perea de		O	1451	Scarpato Alba R. Peverl de
1446	Garra María Celia Márquez de	1233	Olivera Ortuz, Chinda		T
	H	1234	Olaso, Carmen M. de	450	Turena, Adela
168	Harambure, Ana	1238	Olaso Martín, Teresita Igo-	1155	Trías, Clementina L. de
561	Heugas Othaz, Carmen		de	1187	Tristán, María E. de
857	Harriague, Juanita	1281	Ortiz, Sara V.	1190	Tastás, María E. de
945	Harambure, María I.	1305	Olascoaga, Juana de los	1347	Tissone, Julia E. de
	I		santos de		U
1	Inciarte, Manuela I. de	1340	Oitonello, Antonia S. de	539	Uria, Teresa I. de
70	Iguain, Rosa G. de	1377	Osoro, Benjamina	1088	Urniza, Juliana E. de
475	Igoa, Francisca E. de	1393	Oxalde, Juana María	1163	Uria, Josefa E. de Urniza
646	Irigaray, Juana	1422	Oxilia, Mariana Arechava-	1232	Urrutia Pédola, María An-
671	Irigaray, Margarita E. de		leta de		tonia
708	Iturburu, Ana	293	Parrabère, Juanita Lema de	1342	Uriarte, Francisca G. de
837	Ipharraguerre, Fermina	412	Pittaluga, María S. de	1379	Urrutia, Ana María de
885	Irigoin, María F. de	622	Pórtido, Judith I. de	1413	Ugartamendia, María F. de
		642	Pérez, Dominga S. de		

V			W			Y		
151	Volonté, Teresa I. de An-	61	West Juliana Urtasun de	1059	Yéregui, Teresa B. de	Z		
	tonia M.	888	West Urtasun Orfila					
261	Vega, Elvira H. de	1320	West, Rosa Martinotil de	99	Zubizarreta, Valentina O. de			
770	Villamil, Leonor J. de		X	1082	Zecca, María P. de			
1198	Varela, Fanny Bertolosa de			1416	Zorrilla de San Martín,			
1445	Vaccaro Narvarte, Guiller-	893	Xalambri, Ciria Bildosteguy		Julietta Irureta Goyena.			
	mina H.		de					

Informe de la Comisión de Fiestas de "Euskal Erria" correspondiente al Ejercicio 1947 - 48

Montevideo, Mayo de 1948.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", D. Alejo C. Garra. — Presente.

EN el mes de agosto de 1947 quedó constituida la Comisión de Fiestas de "Euskal Erria" para el Ejercicio 1947 - 1948, así:

Presidente, Juan B. Bidegaray; Vicepresidente, Doroteo Gorritz; Vicepresidenta, Aurora Ezcurra; Secretario, Manuel Arín; Secretaria, H. Guillermina Vaccaro Narvarte; Tesorero, Juan Carlos Vaccaro Narvarte; Tesorera, Adria Ezcurra; — Vocales: Argentino Peña, Luis Arín, Juan Mochó Amestoy, Juan Bordahehere, Fermín Reparaz, María Isabel Zugasti, René y Olga Sala franca.

Esta Comisión, que sesionó con toda regularidad y frecuencia, mes a mes y desplegó las siguientes actividades:

—El día 5 de octubre de 1947, con hermosos y brillantes actos celebró la festividad de San Miguel de Aralar, Patrono de Euzkadi.

—Con fecha 30 de octubre se reunió a fin de presentar a las Sras. Marija Ibarra Aguerrebere de Darrichon y Elida A. de Gardella los respectivos pésamos con motivo de haber perdido ambas señoras, familiares muy allegados.

—En el mes de noviembre llevó a cabo una reunión social en el local central.

—En el mes de febrero de 1948 (y dentro de la época dedicada a los festejos de Verano y Carnaval), ofreció dos sesiones bailables.

—El 11 de abril de 1948, cumpliendo con lo dispuesto en la Carta Orgánica de "Euskal Erria".

preparó, lo que obtuvo ilsonjero éxito, la conmemoración del 36.º aniversario de la fundación de la Institución, mediante una serie de actos que contribuyeron una vez más a destacar a la gran familia euskara entre todas por su espíritu rico en alegría, en nobleza y en fraternidad.

—En el mes de mayo del corriente año envió notas particulares a la Sra. Ignacia M. de Peña y al Sr. Antonio Michelena agradeciéndoles la labor desinteresada de estas dos personas puesta al servicio de la Comisión de Fiestas y de la propia Institución "Euskal Erria", a través de la preparación del cuerpo de "dantzaris de la misma.

Al finalizar su labor, esta Comisión quiere hacer público, por estas líneas, el hermoso y bien llevado trabajo realizado por la Srta. Adria Ezcurra en su carácter de Protesorera de la misma, el de la Srta. Aurora Ezcurra, como infatigable colaboradora de dicha Comisión, y el del señor Manuel Arín en su cometido de ferviente animador musical del género vasco, en todas las oportunidades sociales de la Institución.

A la vez quiere dejar constancia de reconocimiento al Sr. Eugenio Arín por el excelente servicio que ofreció el día de la fiesta aniversario; complaciéndose finalmente en presentar sus más sinceros aplausos al Consejo Directivo de "Euskal Erria" que en mucho los contempló, así como todo su agradecimiento al Sr. Presidente del mismo, don Alejo C. Garra, por las repetidas atenciones que respecto a las actividades de la Comisión, brindó.

Por la Comisión de Fiestas: — JUAN B. BIDEGARAY, Presidente. — H. Guillermina Vaccaro Narvarte, Secretaria.

APROBACION DEL CONSEJO

Montevideo, 25 de Mayo de 1948.

Con la debida aprobación, pase a la Asamblea General Ordinaria del 26 de Junio, a los efectos que correspondan.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria": — ALEJO C. GARRA, Presidente. — Alberto Beytia, Secretario.

Informe de la Comisión de Pelota del Ejercicio 1947 - 48

MONTEVIDEO, Mayo 24 de 1948

Señor Presidente de "Euskal Erría"

Don Alejo C. Garra

Señor Presidente:

La Comisión de Pelota de "Euskal Erría", a' terminar su mandato, informa al Consejo Directivo que Vd. preside, de las principales disposiciones adoptadas durante el Ejercicio 1947-1948, así como de los acontecimientos más trascendentes que lo jalaron

Se inició la temporada con algunos partidos oficiales los días Sábado, que atrajeron a nuestra sede numerosísimos asociados y aficionados.

Se organizó en el mes de Setiembre un Campeonato Interno a Paleta y Mano, denominado "Juan Sebastián Elcano," en homenaje al gran navegante vasco. Dicho torneo constituyó un éxito significativo, pues contó con la activa participación de una cantidad "record" de asociados. El campeonato de Paleta se dilucidó con entera regularidad; no así el de Mano, que recién ha terminado debido a exigencias determinadas por la práctica de este deporte.

Durante el resto del año, se ha mantenido constante actividad de pelota, pudiendo apreciarse que nuestra cancha se ve diariamente marginada por un número siempre crecido de espectadores.

En el Campeonato Federal, organizado por la Federación U. de Pelota, obtuvimos el Campeonato de la 1.ª Categoría de Mano.

Corresponde destacar que en este Ejercicio hemos logrado implantar algo que desde hace años era reclamando como una necesidad: la uniformidad del equipo. Afortunadamente, esta disposición ha sido favorablemente acogida entre la

masa social, lográndose en tal forma, imprimir aspectos más lucidos a los espectáculos diarios.

Dada la cantidad de socios que practican nuestro deporte predilecto y con el fin de que todos puedan disfrutar de los beneficios que les brinda la cancha social, hemos dispuesto acortar la duración de los partidos en general, tal cual se detalla por separado.

Asimismo, con el fin de matizar los espectáculos diarios, se ha modificado el viejo sistema de días exclusivos para la práctica del juego a Mano o a Paleta, dando ocasión a los socios que concurren únicamente en calidad de espectadores, a que puedan presenciar matches de ambas modalidades.

Para terminar, queremos dejar constancia de que lamentablemente nuestra Institución no disputará este año el Campeonato organizado por la Federación U. de Pelota, en virtud de que muchos valores nuestros que podrían representarnos se encuentran ocasionalmente impedidos de hacerlo, mientras que otros, que actúan todo el año entre nosotros, se han alistado para defender a otros clubes. Ante tal panorama, en salvaguardia de nuestros prestigios tradicionales que no admiten mengua ni sombra alguna, hemos optado por declararnos ausentes, esperando que nuestra no participación sea solamente ocasional y haciendo votos para que en próximas confrontaciones, nuestros colores vuelvan nuevamente a las canchas, honrando y confirmando una vieja tradición de victorias.

Tales son, señor Presidente, sintéticamente reseñados, los acontecimientos más interesantes de nuestro período reglamentario, por lo que elevamos este informe a vuestra distinguida consideración.

Por la Comisión de Pelota: LUIS RUIZ IDIAZABAL, Presidente. — Juan A. Eguiluz, Secretario.

MOVIMIENTO DE CAJA DE LA COMISION DE PELOTA DE "EUSKAL ERRIA"

Ingresos

Donación del Sr. Fidel Garayalde .. \$ 10 00
Cobrado por 127 inscripciones al Campeonato Interno .. " 120 50
Cobrado del Consejo Directivo por

Asignación Anual

" 120.00

Suma \$ 220.50

Gastos

Confecclón 1 Fixture Campeonato Interio	\$ 8.00
Confecclón 1 Fixture Campeonato Federal	" 5.00
Compra 9 Pelotas de Paleta, Campeonato Federal	" 19.80
Compra 1 Pelota retobada para los menores	" 3.00
Pagado al Canchero por gastos del Campeonato Interio, por concepto de luz	" 99.08
Compra de 1 ramo de flores a invitación en la Prensa, con motivo del fallecimiento del señor Pedro A. Vigorito	" 24.00
Pagado gasto de cancha entrenamiento de menores	" 1.20

Die. 12: Gasto del Partido Oficial
Pagado a la Federación
por la inscripción de 23 jugadores
al Campeonato Federal

Saldo en poder de la Tesorería \$ 124.42

Se hace notar:

1. Quedan algunas inscripciones por cobrar
2. Quedan pendiente de pago las medallas del Campeonato.

Por la Comisión de Pelota de "Euskal Erria"
LUIS RUIZ IDIAZABAL, Presidente. — Fermín Donazar, Tesorero

Montevideo, 31 de Mayo de 1948

APROBACION DEL CONSEJO

Montevideo, 25 de Mayo de 1948.

Convocado en sesión le hoy, este informe mereció unánime aprobación y pase, a sus efectos, a la Asamblea General Ordinaria.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

— ALEJO C. GARRA, Presidente. — Alberto Beytia, Secretario.

A LOS ASOCIADOS DE «EUSKAL ERRIA»

Se les hace saber que el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión del 6 de Abril de 1948, —Acta N.º 1188— con el fin de que los actos oficiales se verifiquen con la normalidad y dignidad que corresponden, por unanimidad de votos, resolvió lo que sigue:

- 1º) El día fijado para la realización de Asamblea o acto oficial de jerarquía, no se podrá utilizar la cancha desde una hora antes de la fijada por la convocatoria o invitación y hasta la completa terminación de los mismos.
- 2º) Igual prohibición regirá para cualquier juego autorizado en el salón del bar y en cualquiera otra dependencia de nuestras respectivas sedes.

Lo que se les comunica a los efectos consiguientes.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ALBERTO BEYTIA,
Secretario

ALEJO C. GARRA,
Presidente



JUANA JAUREGUIBERRY DE MURGUIA

En la ciudad de Melo recibieron sepultura los restos mortales de la señora Juana Jaureguiberry de Murguía, madre de nuestro apreciado socio D. Rafael Murguía, tan vinculado a nuestra obra. De la extinta dama ha de conservarse feliz evocación, pues fué ejemplar y abnegada. Hizo mucho bien y sus bellas prendas de virtud y elevación de miras despertaron en torno a su figura agradable, amplias simpatías. Su muerte causó un sentimiento de profunda pena en el extenso núcleo de sus relaciones.

DORA N. CARDONNET

Cuando nuestra Institución "Euskal Erria", celebraba el 36 aniversario de su fundación y encontrándose reunidos en el Recreo de Malvía tantos asociados, nuestro amigo el Dr. Raúl P. Cardonnet recibió una infausta nueva que embargó de dolor profundo su corazón de hermano fiel: la muerte inesperada y repentina de su hermana la señorita Dora N. Cardonnet, ocurrida cuando, de la Iglesia de los Vascos, se dirigía a su domicilio.

¡Qué dolor para nuestro amigo y para sus familiares, esta muerte tan sorprendente que unió a cuantos cultivaron el trato agradable y atrayente de la extinta, todo sencillez y bondad.

De sentimientos elevados, toda su vida se caracterizó por la gran bondad de su corazón, por la sinceridad que ponía espontáneamente en todas sus oportunas iniciativas y por el calor empeñoso de sus actos benéficos. Afectuosa, su trato cordial era transparencia de su alma límpida, siempre abierta para prodigar el bien a los demás.

Hemos perdido una señorita ejemplar y de nobles virtudes, que supieron aglutinarse bien cuando estuvieron a su lado y los que la trataron en tantas oportunidades.

Entristeciéndonos, tributamos nuestro homenaje a la extinta señorita Dora N. Cardonnet, y al inclinarnos ante su tumba tan tempranamente abierta, acompañamos a sus deudos en estos tristes instantes, especialmente a nuestro amigo el Dr. Raúl P. Cardonnet, compañero de tantos años.

Condolencias del Consejo Directivo

Montevideo, 12 de Abril de 1948

Señ. Dr. D. Raúl P. Cardonnet — Paraguay
— Presente

Muy apreciado compañero de labor: Enterado el Consejo Directivo de "Euskal Erria" del inesperado fallecimiento de su hermana de Vd., la señorita Dora N. Cardonnet (Q. E. P. D.), cumplo con el deber de presentarle las más sentidas condolencias, extensivas a su familia, tanto en nombre propio, como en el de sus compañeros de labor.

Con todo pesar, nos permitimos dirigirle nuestra palabra de consuelo en estos instantes de dolor profundo para ustedes, motivado por la desaparición de una joven abnegada y llena de méritos, cuando tanto podía esperarse de su espíritu delicado, lleno de sanos optimismos.

Todos estamos apenados con su situación de Vd., creada precisamente el día que nuestra Institución celebraba el 36 aniversario de su fundación, desgracia que ha puesto su nota de infinita tristeza en el hogar de Vd., tan ejemplar como virtuoso.

Cumplido el mandato que me fuera conferido, aprovecho esta oportunidad para reiterar al amigo y al compañero en la acción, la expresión de toda mi simpatía con mi grande afecto.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ALEJO C. GARRA, Presidente — Alberto Seytia, Secretario.

JULIAN GORDON

Un socio muy meritorio que nos había acompañado con fidelidad por espacio de muchos años, acaba de fallecer: nos referimos al señor D. Julián Gordon. Hombre de labor, alto funcionario de la Caja de Jubilaciones, tuvo actuación ejemplar en empresas periodísticas de la capital.

Su trato afectuoso y cordial para todos, servicial y pronto para hacer el bien, habían creado en torno a su persona un ambiente de simpatía y hondos afectos. Dejó muchos amigos que le querían y admiraban por sus virtudes y celosa actividad en el campo de las manifestaciones prografistas. El sepelio de sus restos fué una manifestación vivísima del grato recuerdo que dejó entre nosotros.

JOSE L. DOASSANS

Con intensa pena damos la noticia de la muerte del que fuera entusiasta socio: D. José L. Doassans. Hombre bueno a carta cabal, abnegado, celoso en el cumplimiento de sus deberes, en toda su actuación comercial se distinguió por su honradez. Tenía muchos amigos por su sencillez, por su espíritu comunicativo, por la nobleza que ponía en todos sus actos. Estaba vinculado a "Euskal Erria" por amor verdadero, pues amaba nuestra raza y más de una vez oímos de sus labios expresiones de ponderación para la misma. Un socio muy estimado que se nos va, legándonos el recuerdo afectuoso de su vida sin tacha.

JUAN PEDRO ZUBIZARRETA

† El 1.º de Junio de 1948

EN forma sorpresiva, nos enteramos en las últimas horas de la tarde del martes 1.º de Junio, del inesperado fallecimiento de nuestro amigo y socio co-fundador de "Euskal Erria", D. Juan Pedro Zubizarreta, hermano político de nuestro compañero de acción de tantos años, D. Francisco Garayalde.

El señor Zubizarreta estaba siempre en movimiento, en plena actividad. De salud robusta, era un consecuente asociado y concurría animoso a nuestras reuniones, fiestas y Asambleas.

En la última jornada de Malvín, conmemorando el 36 aniversario de la fundación de "Euskal Erria", departimos con él en forma afectuosa, durante el almuerzo. Era chistoso y ocurrente en la rueda de sus amistades. Amaba mucho nuestras cosas y las cosas de nuestra tierra, a las cuales rindió fervoroso culto, no sólo en forma personal, sino en el seno de su propio hogar, rodeado del amor de los suyos.

Era modesto. Conservaba múltiples recuerdos del historial de nuestra institución y más de una vez atendimos de él referencias oportunas acerca de personas que tuvieron actuación en nuestra colectividad.

Le veíamos con frecuencia, con su semblante rosado, con su inalterable juventud y el 30 de Mayo en la Procesión de Corpus. ¡Quién hubiera sospechado que a los dos días debía caer herido de muerte, con el estupor de todos sus amigos y el dolor profundo de sus familiares!

D. Juan Pedro Zubizarreta era una figura patriarcal, bien conocida en todos los círculos.

Su actuación fué, en todo momento, muy digna: de elevación abnegada.

Nos lega un buen recuerdo, con la lección de su vida consagrada a la práctica del bien.

Se fué Juan Pedro Zubizarreta, otro más de la guardia vieja, el socio que evocaba tradiciones y memorias del pasado.

Quede su nombre en el corazón de los que lo hemos tratado.

Al despedir sus restos mortales inclinándonos ante su tumba, acompañamos a sus deudos y arrojamos sobre su tumba, nuestras mejores flores otoñales.

En cuanto se recibió tan infausta nueva fueron cursadas las siguientes notas de condolencias, en las cuales se hace el elogio del extinto y que las reproducimos como el mejor homenaje a su nombre.

DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 2 de Junio de 1948. — Señora Vd.

Leontina O. de Zubizarreta. — 21 de Setiembre 2998
— Ciudad

Señora de mi mayor consuelo. Entera do el Consejo Directivo de "Euskal Erria" del inesperado fallecimiento de su meritorio socio co-fundador D. Juan Pedro Zubizarreta (Q.E.P.D.), estoy en el deber de presentar a Vd. y familia mis más sentidas condolencias.

"Euskal Erria" pierde a uno de sus miembros representativos que, con toda perseverancia y ejemplar dedicación, nos había acompañado en tantas jornadas inolvidables y cuyo nombre estaba asociado íntimamente a felices realizaciones.

Fué un compañero consecuente que respondió en todo momento a los llamados del Consejo y su amor racial, con su acción sostenida a lo largo de tantos años, fué una verdadera lección de patriotismo para cuantos le conocieron y trataron.

Al acompañar a Vdes. íntimamente en esta hora de profunda pena, me permito dirigirles mi palabra de fraternal consuelo, tanto en nombre propio cuanto en el de mis compañeros de labor y Comisiones de nuestra institución.

Cumplido ya el mandato que me fuera conferido, saludo a Vds. con la expresión de toda mi simpatía y afecto.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":
— ALEJO C. GARRA, Presidente. — Alberto Baytía, Secretario

A D. FRANCISCO GARAYALDE

Montevideo, 2 de Junio de 1948 — Señor D. Francisco Garayalde y Familia — Paraguay 1255. Piso 4.º

Muy apreciado señor asociado: — Ante la muerte de su hermano político el señor D. Juan Pedro Zubizarreta (Q.E.P.D.), el Consejo Directivo de "Euskal Erria" presenta a Vd. y familia sus expresiones de sentida condolencia.

"Euskal Erria" no olvidará la cooperación valiosa que le prestó ese buen socio fundador que supo hacer honor a nuestra raza y que, con fidelidad abnegada, fué cooperador eficiente de nuestra obra. Por eso no será olvidado su nombre desde que ha de evocarnos épocas de actividad y de esfuerzo por la honra de nuestro solar lejano.

Estamos íntimamente junto a Vd. y los suyos en estos momentos de prueba. Que nuestra palabra de afecto y simpatía descienda a los corazones de Vdes.

Con invariable afecto, saludo al noble socio con toda cordialidad.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":
— ALEJO C. GARRA, Presidente. — Alberto
Beytia, Secretario

DE LAS COMISIONES DE BENEFICENCIA Y DE SEÑORAS

Montevideo, 2 de Junio de 1948

Señora Valentina O. de Zubizarreta y Familia.

Estimada señora consocia: Con verdadera sorpresa se enteraron las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" del fallecimiento de su buen esposo, el digno asociado D. Juan Zubizarreta (Q.E.P.D.). Ante esta desgracia que aflige a su hogar de Vd., dichas Comisiones, por mi intermedio, presentan a Vd. y familia sus sentidas condolencias.

En este trance de prueba, bien que comprendemos el dolor que les aflige y lo compartimos dirigiendo a Vdes. este mensaje de consideración afectuosa con palabras de consuelo.

"Euskal Erria" encontró, en su extinto esposo, a un fiel abanderado de su cruzada.

Saludo a Vd., señora, y familia con toda deferencia.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria": — MARIA LUISA I. DE BATLLE BERRES, Presidenta. — María Luisa G. de Birabén, Secretaria.

Montevideo, 2 de Junio de 1948.

Señora Paula Zubizarreta de Garayalde. — Presente. — Señora de toda mi consideración

En nombre y representación de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" acompaño a Vd. y a su familia en esta hora de dolor, con motivo de la muerte de su hermano de Vd. nuestro socio D. Juan Pedro Zubizarreta (Q. E. P. D.).

El extinto nos había prestado, en múltiples oportunidades, su noble y patriótico concurso a nuestra obra benéfica y de acción vasquista, estimulándonos con expresiones de afecto y consideración.

Conmovidas ante esta muerte que nos priva de un caballero muy digno y muy noble, saludo a Vds. con mi mayor consideración y grande afecto.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras: — MARIA LUISA I. DE BATLLE BERRES, Presidenta. — María Luisa G. de Birabén, Secretaria.

FRANCISCA SAN MARTÍN

Nacida en el pueblo de ... Navarra (España), nos hicieron conocer ... te noticia, la muerte de la señorita Francisca San Martín, hermana de nuestro Socio co-fundador y ex Presidente de

"Euskal Erria" D. Luis San Martín, ocurrida el 19 de Marzo último.

La extinta gozaba de muchas vinculaciones en el solar de la tierra vasca, por sus notorias cualidades de virtud, prudencia, abnegación, y la dulzura de su carácter fué proverbial en ella. Fué un elemento de consejo, y todos la querían por la superioridad de su espíritu. Su muerte causó viva pena entre sus numerosas amistades.

Llegue hasta sus deudos la palabra de condolencia de esta Revista, en estos momentos de dolor.

PROSPERO DUALDE

Un socio muy meritorio y ejemplar hemos perdido con la muerte del señor D. Próspero Duhalde. Hombre de labor, siempre dispuesto a hacer el bien a sus semejantes, fué ejemplo de rectitud y de bondad. Formó una familia que con honor llevará su nombre, y contaba con múltiples afectos.

Amó el suelo que le vió nacer, y aquí, en su larga estada, ejemplarizó con su hombría de bien y su espíritu de empresa. Todo un vasco animoso y digno.

Mantuvo en su corazón, a lo largo de los años, la evocación de su tierra y nos acompañó en muchos actos realizados por nuestra Institución.

Es ésta una pérdida que la deploramos sinceramente.

EVARISTO P. ARAMBURU

Solía visitar nuestra sede central con mucha frecuencia y era muy amante del deporte de la pelota. Participaba de las ruedas afectuosas entre sus compañeros de "Euskal Erria" y se le apreciaba por su sencillez y espíritu comprensivo. Ahora nos llega la noticia de su muerte, que lleva el dolor a un hogar que tiene muchas vinculaciones.

Participamos de su dolor y sentimos esta muerte que nos priva de un socio muy noble y amigo de sus amigos: D. Evaristo P. Aramburu.

NUEVA RESIDENCIA

El señor D. Luis San Martín, su esposa doña Remedios E. de San Martín y su familia, pasaron a ocupar su nueva residencia en la Avenida Agraciada N.º 3463, la que, por intermedio de esta Revista, la ofrecen a todas sus amistades, misión que cumplimos con agrado.

VIAJEROS

Llegó del Brasil el señor Domingo Larraide. Llegó a la Comisión la señora María Luisa Y. de Batlle Berres, Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria".

BERTERREIX

Acaba de graduarse con el título de doctora en medicina y cirugía, nuestra estimada consueña, la señorita Graciana Acheriteguy Berterreix.

Nos resulta grato destacar el triunfo de una mujer de nuestra raza, máxima cuando, como en el caso presente, ese triunfo se debe al esfuerzo constante y tesonero, cualidad que constituye una de las características de los habitantes que pueblan los bajos Pirineos.

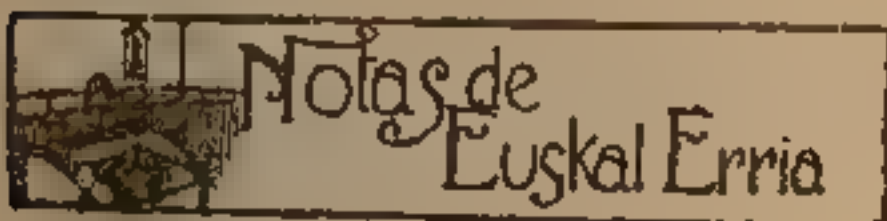
No dudamos que la doctora Acheriteguy Berterreix continuará obteniendo triunfos, que bien se los merecen no sólo por su exquisita cultura social, sino, también, por su acendrada vocación para hacer el bien a sus semejantes.

A las múltiples felicitaciones que viene recibiendo la doctora amiga señorita de Acheriteguy, añadimos las nuestras, cordiales y sinceras, y resulta grato resaltar aquí los méritos y virtudes de esta noble asociada de "Euskal Erría" que ha conquistado tantas simpatías y afectos por su carácter agradable y por la elevación de sus sentimientos.

ENFERMOS

En vías de completo restablecimiento el señor D. Juan Domingo Uriarte.

—Algo enferma la señora Rosa G. de Iguain.



CONSEJO DIRECTIVO

Acta N.º 1188

Sesión del 5 de Abril de 1948.

PRESIDE D. Alejo C. Garra.

Asisten los miembros siguientes: Juan Harribure Tissier, José Lizarraga, Roque Garra, Domingo Aiscar, Dr. Raúl P. Cardonnet, Arq. Manuel Francisco Labacá, Alberto Beytia que actúa en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

A las 13 se declaró abierta la sesión.

—Leída fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1187.

—El Secretario General informa que fueron enviadas oportunamente las invitaciones oficiales para el almuerzo de nuestra fiesta anual, sobre la cual se deliberó. El discurso oficial estará a cargo del Presidente del Consejo señor D. Alejo C. Garra.

Se acordó, una hora antes de verificarse el almuerzo, que cualquier otro oficial de jerarquía,

en nuestras sedes, no se podrá disponer de la cancha ni realizar ningún otro acto no autorizado, lo que se hará saber a los socios por medio de la Revista Social, y en una permanente.

—Se dispuso el envío de un telegrama de condolencia al señor D. Rafael Murguía, con motivo del fallecimiento de su señora madre doña Juana Jaureguiberry de Murguía.

—El Intendente Municipal manifiesta que no le será posible asistir al almuerzo de la fiesta anual y el Centro Euskaro Español enviará su delegación.

—La Federación Uruguaya de Pelota anuncia la constitución de sus nuevas autoridades. Se agradece su atención.

—Se mandará una nota de condolencia al señor Luis San Martín con motivo del fallecimiento de su hermana la Srta. Francisca San Martín, ocurrido el 29 de Marzo, en Letza.

—Se consideró un cedulón del Juzgado de la 5.ª Sección y se resuelve consultar al Dr. Enrique José Mochó para cuya misión se designa a los señores Presidente y Arq. Labacá.

—Se levantó la sesión a las 21 y 30.

Acta N.º 1189

Sesión del 19 de Abril de 1948

PRESIDE D. Alejo C. Garra.

Asisten los miembros siguientes: José Lizarraga, Fermín Donazar, Roque Garra, Juan Harribure Tissier, Dr. Raúl P. Cardonnet, Arq. Manuel Francisco Labacá, que actúa en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

—A las 19, se declaró abierta la sesión.

—Leída, fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1188.

—Se manifiesta que, con mal tiempo, el domingo 11 del corriente Abril, se celebró el 36 aniversario de la fundación de "Euskal Erría", cuyo discurso oficial lo pronunció el señor Presidente. Famosos honrales con la presencia de, doctor Alberto F. Zubiria Ministro del Interior y su esposa, cuyo padre D. Lucas Zubiria (Q.E.P.D.), había sido socio co-fundador de nuestra Institución.

—Se declara que, conforme a lo resuelto en la sesión anterior, los señores Presidente y Labacá se entrevistaron con el Dr. Enrique José Mochó, para hacerle conocer el cedulón recibido del Juzgado de la 5.ª sección, a cargo del Dr. Julio Scarzolo Travieso, en la que los señores José Blasquez, Pedro Carvalho y Alicia Trinidad, solicitaban la presentación del contrato celebrado entre "Euskal Erría" y D. Cecilio Erreguerena, con los documentos referentes al Instituto del Trabajo, Jubilaciones y Asignaciones Familiares. Como no era posible presentar el certificado de la Caja de Jubilaciones, a pesar de la duración

clases hechas por el señor D. Fermín Donazar, e. Secretario General redactó un escrito, que fué debidamente aprobado y firmado, el cual, con los documentos solicitados —el contrato en sellado de 0.25— fueron presentados ante el Juzgado mencionado, por el Secretario General, a quien acompañaba D. Fermín Donazar, el lunes 12 de Abril, a las 14 y 30. El Dr. Mochó dió las debidas instrucciones a nuestros delegados.

—Se mandaron notas de condolencia al buen compañero del Consejo Dr. Raúl P. Cardonnet, con motivo de la inesperada muerte de su hermana la señorita Dora N. Cardonnet (Q.E.P.D.), y a los deudos del socio D. Julián Gordon, antiguo socio nuestro.

—Hácese constar que el señor D. Manuel Mujica entregó una libreta de salidas de socios, desde Junio de 1918 al 31 de Mayo de 1922, con la existencia de socios desde el 31 de Mayo de 1918 al 30 de Mayo de 1922, y otra libreta, Registro de socios, desde el 30 de Junio de 1920 al 31 de Mayo de 1923.

—Se autorizaron estos pagos

A Empresa "El Plata"	\$ 18.00
A Mannel del Río \$ 28.00 y ... "	3.75
A Fraga Hermanos	" 3.50
A Bertazzoni y Lorio	" 4.68

—Se informa que, por las diligencias hechas por el señor Fermín Donazar ante la Caja de Jubilaciones, el miércoles 14 del corriente, a las 17, un Inspector de la mencionada Caja, señor Romeo Sconfienza, solicitó diversos informes a la Secretaría y al señor Donazar, a las 17 horas, los que le fueron dados debidamente. Dicho señor Inspector reclamó que en la Sección Periodistas y Gráficos debió abonarse lo que correspondía por las comisiones de cobranza de los avisos, desde el 28 de Octubre de 1928, además de lo que se abonaba por el Redactor de la Revista social, para lo cual será necesario exhibir los libros correspondientes. El señor Mujica, a pedido del Secretario General, envió algunos libros de la Administración de la Revista, que los tenía en su poder.

—Fueron considerados otros asuntos de índole interna.

—La Sociedad Francesa de Socorros Mutuos hizo saber la forma que se constituyeron sus nuevas autoridades, a lo que se acusó recibo.

—Autorizóse a la señora María A. de Parodi, para que dispusiera de parte del Recreo con su familia para el 25 del corriente, y no para el 18, como lo había pedido anteriormente.

—El Instituto Canadiense, de Québec, y la Biblioteca Nacional de Buenos Aires agradecen el envío de las colecciones de la Revista social de los años 1946 y 1947.

El señor San Martín devolvió dos obras que le fueron facilitadas por Secretaría, para varias consultas; además, agradece los testimonios de

condolencia recibidos con ocasión de su reciente duelo.

—Tratáronse asuntos de la Federación de Pelelotas.

Fueron propuestos como socios:

Roberto Rubio Barrère, Cooperador, N.º 6370, presentado por los señores M. Reyes y Washington Mayo.

Jorge Rubio Barrère, Cooperador N.º 6371, por Ramón Ferron y Jorge Rubio.

Héctor Payssé Reyes, Cooperador, N.º 6372, por Luis Ruiz Idiazábal y Domingo Arcelus.

Federico de Arteaga, Cooperador, N.º 6373, por Luis Ruiz Idiazábal y Domingo Arcelus.

—Se levantó la sesión, a las 21 y 30

ACTA N. 1190

Sesión del 4 de Mayo de 1948

PRESIDE D. Alejo C. Garra.

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larraide, José Lizarraga, Juan Harambure Tissier, Roque Garra, Fermín Donazar, Domingo Aiscar, Arq. Manuel Francisco Labacá, que actuó en Secretaría y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 19 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 1189.

—Se enviaron notas de condolencia a las familias de los estimados socios: D. Próspero Laguilhouat y D. José L. Doassans, que acaban de fallecer.

—Se hace presente que en Tesorería no se reciben los recibos del pago telefónico, que corresponde a la Institución, en razón de que este recibo viene incluido en los pagos mensuales de la luz eléctrica, que realiza el señor Domingo Arcelus y se exhiben, en esas condiciones, los recibos completos de luz y teléfono de los tres últimos meses, de lo que se toma nota.

—Falta con aviso al Dr. Raúl P. Cardonnet.

—El Centro "Euskara Español" manifiesta por nota que por razones poderosas, los delegados de este Centro hermano no pudieron asistir al almuerzo anual, para el que fueron invitados, cosa que lamenta su Comisión Directiva.

—Fué leído el balance de la Comisión de Fiestas relacionado con la última fiesta anual, que tiene un déficit de \$ 213 52; estudiado este punto, con explicaciones dadas por el señor Presidente a pedido de sus miembros, el Consejo abonará esa suma.

—Se aprobaron los balances de Tesorería y el Movimiento de Socios y Valores del mes de Abril de 1948.

—Fueron considerados la Memoria del Consejo Directivo de "Euskal Erria", del Ejercicio 1947-48, con el texto de la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria del 26 de Junio, con las disposiciones para el registro de las listas, cuyo re-

partido hizo, oportunamente el Secretario General para el estudio de cada miembro, documentos que, aprobados debidamente hoy, serán publicados en la Revista social del mes de Mayo, con la nómina completa de los socios, en sus tres categorías.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 6370 al 6373 inclusive.

—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios

Carlos de León Caprario, Anual, Cooperador N.º 6374, presentado por los señores W. Mayo y J. Quadros

José Irazoqui, Activo, N.º 6375 por Domingo Arcelus y Santos Iribarren.

Máximo Berazategui, Suscriptor, N.º 6376, por Martín Olz y Domingo Arcelus.

Vicente Caruso Liberati, Cooperador, N.º 6377, por Domingo Arcelus y Martín Olz.

Ruben Vignola, Cooperador, N.º 6378, por Juan R. Arín y Domingo Arcelus.

José H. Gressi, Cooperador, N.º 6379, por Domingo Orzá y G. Orzá.

Carlos Alberto Corradi, Suscriptor, N.º 6380, por W. Mayo y J. Quadros.

Westerman Rojas, Cooperador, N.º 6381, por R. Salari y Luis M. Iraizoz.

Mortimer Fernández, Cooperador, N.º 6382, por Ilaracito Barreto y Domingo Arcelus.

Rubén B. Díez Fernández, Cooperador, N.º 6383, por U. F. Ceáres y Francisco G. García.

Rodolfo A. Núñez, Cooperador, N.º 6384, por E. F. Ceáres y Francisco G. García.

Carlos Martínez, Cooperador, N.º 6385, por Luis Eduardo Auza y Antonio Prieto.

Jacobo Zibils, Cooperador, N.º 6386, por Pedro Irigaray y Ascencio Gutiérrez.

PRESIDE D. Alejo C. Garra

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larralde, Juan Harambure Tibster, José Lizarra ga, Roque Garra, Domingo Aiscar, Dr. Raúl P. Cardonnet, Fermín Donazar, Arq. Manuel Francisco Laba, Alberto Leytia que actuó en Secretaría y el Secretario General, Eulalio Pedro Parrabue

—A las 19 se declaró abierta la sesión

—Leída fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 1190

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 6374 al 6386 inclusive

—Concurre a sesión el señor D. Domingo Arcelus, quien hace conocer al Consejo asuntos de índole interna

—Autorízase al Secretario General para que pueda tener en custodia en la sede, algunas publicaciones suyas y parte de su archivo de recortes, por razones que expone

—Tratáronse asuntos referentes a la Comisión de Pelota y acerca del nuevo Campeonato que proyecta la Federación U. de Pelota; sobre el particular se deliberó extensamente; se espera la comunicación de aquélla acerca de los elementos que intervendrán, para resolver en definitiva

—Se determinó llamar a licitación para la vigilancia del Recreo de Malvín, cuyos antecedentes se estudiaron; confíase al Dr. Cardonnet la presentación de un proyecto para la próxima sesión.

Se levantó la sesión a las 21

La cobranza de la Comisión de Señoras en Mayo de 1948

INGRESOS

19 Recibos mensuales por Mayo	0 50	\$	97
1 Anual	6	"	6
1 Semestrales	3	"	24

SI MA \$ 127

24 Recibos mensuales atrasados	0 50	"	12
2 " anuales	0	"	12

SUMA TOTAL \$ 15

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

27 Recibos mensuales	\$	1 40
1 Anual	"	6
1 Semestrales	"	1 50

La suma \$ 3

Retrasos del Balcón 133 -

Presencia de los meses anteriores 200

SUMA 8 00

\$ 341 00

Montevideo, Mayo 31 de 1948

EGRESOS

Suma distribuida entre las 31 socorridas \$ 155.-

Comisión 10 % al 133 00 abonada al cobrador Sr. Artocharen 13.30

Suma que se distribuye entre las 31 socorridas por resolución de la Comisión de Señoras

Abonado a Tienda de la Fuente por compra de 15 frazadas para las socorridas a \$ 3 70

SUMA \$ 285.80

Existencia para Junio 55.29

SUMA \$ 341.09

ANTONIA U. DE SALAVARRIA,

Tesorera

BALANCE GENERAL

de todo lo que constituye el Activo y Pasivo de la Institución "Euskal Erria" correspondiente al Ejercicio comprendido entre el 1.º de Junio de 1947 al 31 de Mayo de 1948

A C T I V O

<i>Sede Social</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	\$ 60.000 00
<i>Banco Hipotecario - Caja de Ahorros</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 14.825 00
<i>Banco República</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 1.356 79
<i>Valores Depositados en Garantía</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 600 00
<i>Deudores por Cuotas Sociales</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 167 00
<i>Banco República - C. Señoras</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 1.810 91
<i>Inmueble Malvin</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 22.443 67
<i>Banco República - C. Custodia</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 10.000 00
<i>Panteón Buceo</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 3.000 00
<i>Muebles y Útiles - Malvin</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 1.296 86
<i>Muebles y Útiles - Sede Social</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 1.895 16
<i>Manuel Jose Do Barro</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 80 00
<i>Cecilio Erreguerena</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 82 13
<i>Municipio - Oficina de Impuestos</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 100 00
<i>Obligaciones a Pagar</i>	
Saldo deudor de esta cuenta	> 1.493 32
Suma	\$ 119.450 84

P A S I V O

<i>Capital Social</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta	\$ 27.179 04
<i>Comisión de Beneficencia y Señoras</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta	> 61.962 87
<i>Fondo Pro Frontón</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta	> 492 70
<i>Sucesión Gogorza</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta ...	> 620 00
<i>Depósito de Valores en Garantía</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta ...	> 600 00
<i>Comisión de Señoras - Caja Ahorros</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta ...	> 1.810 91
<i>Recibos a Cobrar</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta	> 467 00
<i>Comisión de Beneficencia y Señoras</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta ...	> 14.825 00
<i>Comisión de Beneficencia y Señoras - C. Custodia</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta ...	> 10.000 00
<i>Arnaldo Pedro Parrabère</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta	> 1.161 00
<i>Eugenio Arin</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta	> 120 00
<i>Clemente Aratcharen</i>	
Saldo acreedor de esta cuenta ...	> 212 32
Suma	\$ 119.450 84

Demostración de la Cuenta de Ganancias y Pérdidas

D E B E

A Sede Social, saldo deudor de esta eta.	\$ 5.144 82
> Cancha, saldo deudor de esta cuenta	> 518 82
> Malvin, saldo deudor de esta cuenta	> 1.648 70
> Comisiones, saldo deudor de esta eta.	> 771 15
> Muebles y Útiles - Malvin, dest. 10 % por descuento sobre \$ 1.440 96	> 144 10
> Muebles y Útiles - Sede Social, dest. 10 % por descuento sobre \$ 2.105 72	> 210 57
> Capital Social, saldo acreedor	> 430 96
Suma	\$ 8.869 12

H A B E R

Por Recaudaciones de Cuotas Sociales	\$ 7.518 00
> Recaudación de Avisos Revista Social	> 322 50
> Alquileres - Malvin	> 960 00
> Intereses	> 44 32
> Donación de Arnaldo Pedro Parrabère, por comisión	> 24 30
Suma	\$ 8.869 12

INFORME DE LA COMISION FISCAL

De acuerdo con el artículo 46 de los Estatutos sociales, esta Comisión Fiscal ha efectuado la comprobación de la contabilidad correspondiente al Ejercicio 1947/48, encontrando la contabilidad al día y pudiendo constatar la exactitud de sus operaciones.

La Comisión Fiscal ha hecho resaltar la forma correcta y prolija con que el Sr. Vicente Martínez desarrolla las funciones que le corresponden a su cargo.

Montevideo, Junio 7 de 1948

JUAN B. BIDEGARAY - RAFAEL A. MURGUIA

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Mayo de 1948

98

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Manuel José Do Barro alquiler por Abril \$ 80.-

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales \$ 648.

RECAUDACION (por cobranza avisos Revista)

Cobrado por concepto de avisos en la Revista \$ 24 50

CAJA DE JUBILACIONES (Periodistas y Graficos N o 204)

Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha \$ 1 60

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

\$ 115 00	sueldos de Arnaldo P. Parrabére	\$ 3 45
" 20 00	" Eugenio Arín	" 0 60
" 66 27	" Comisión C Arotcharen	" 1 90
		<u>\$ 6 04</u>

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	\$ 95 -
" por Redacción Revista	" 20
" a M. Iglesias por impresión Revista	" 160.-
" por gastos varios y conservación sepulcro	" 4.17
" por servicio telefónico	" 10 50
" por Impuestos Municipales	" 18 20
" a E. cos servicio sanitario	" 1 70
" por Impuesto Asignación Familiar	" 6 04
" al Correo por expedición Revista	" 4 92
" por encuadernación de 4 tomos Rev. social y tomos La Nación y La Prensa.	
" a Aguilar e Irazábal	" 50 30
	<u>\$ 370 83</u>

MALVIN

Abonado a Eugenio Arín vigilancia Recreo	\$ 20.-
" por Impuestos Municipales y baldío	" 5 65
" por luz eléctrica	" 5 -
" por Póliza Seguro del Pabellón Malvin	" 10 60
Entregado a la Comisión de Fiestas incluyendo	
dos pesos de luz	" 176 46
	<u>\$ 216 70</u>

COMISIONES

Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza a libro \$ 66 27

CAJA JUBILACIONES (Periodistas y Graficos N o 204)

Depositado en el Banco de la República por Revista \$ 3.-

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

Depositado en sus Oficinas por el mes de la fecha \$ 6 04

BANCO REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros \$ 25 70

\$ 760 14

J. Parrabére

Tesorero

V. o B. o

ALEJO C. GARRA,

Presidente.

ALBERTO BEYTIA,

Secretario

ENCUADERNACION

Balance del Movimiento de Socios y Valores

EUSKAL ERRIA

MOVIMIENTO de SOCIOS		MAYO DE 1948 Ejercicio 1947 - 48		MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION			INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)
52	570	Existencia en 31 de Mayo de 1948:			5.-	391.-	48.-	16.-
		Impagos atrasados según lista 997						
		Recibos hechos s/lista N.º 998				570.-	60.-	
+ 1	+ 12	Recibos hechos según lista N.º 999			13.-	12.	12.-	2.-
53	582							
		Devolución de recibos, a cobrarse en Junio 1948 (Lista N.º 1000)			18.-	973.-	120.-	18.-
					4.-	400.-	48.-	15.-
		Borrados: del N.º 4950 al 4956 inclusive			14.-	573.-	72.-	3.-
	?				1.-	13.-		
					RESUMEN			
					3.-			
					72.-			
					560.-			
					13.-			

Compañía Nacional de Carruajes

— de —
Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.º 1660/64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONO: 4 48 76



OYAMA

VERMOUTH- Siempre satisface



**Tome mate
con**



LIVRE



La Reina de las Yervas

GUIA PROFESIONAL

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista
 Lima 1414. — Hora fija
 Teléf. 4 27 92

SALVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. —
 Yí 1290 esq. San José.

JOSE GARMENDIA. — Alpargatería y Zuequería.
 — Casa especial en la confección de alpargatas
 cosidas a mano. — Cerro Largo 833 entre Andes
 y Florida. — Teléf. 8 07 53.

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo.
 Teléf. 8 76 04 — Ejido 1532.

RODOLFO GORRITI

DENTISTA



Yí 1423 entre Colonia y Mercedes

Teléf. 8 71 81

Montevideo

Consultorio Masoterápico

Aguerre Hnos.

Director Técnico Dr. R. M. Yózquez

Atendido por

AGUERRE Hnos.

De 8 a 12 y de 15 a 19

ASUNCION, 1595

Teléf. 4 65 60

casi esquina Magallanes

CASA ROSSI

DOASSANS ROSSI & Cia. Ltda.

AUTOMOVILES DE REMISE — SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

DANTE 2177 - 81

Teléfono 4 40 91

DISPONIBLE

IMPRESIONES EN GENE-
 RAL PARA EL COMER-
 CIO Y LA INDUSTRIA.

Imprenta Agraciada

MANUEL IGLESIAS

Av. AGRACIADA 1923 Teléfono: 8 68 34

"EL CARIOCA"

MASSACUTTS

CAFES Y TES, son los mejores



SANTIAGO YACCA & Cia. • Miguelete, 1672 • Teléf. 4 20 66

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE
 1 KILO Y ½ KILO CON VALIOSOS
 PREMIOS.



Consultorio Juridico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSE MOCHO

RINCON 545 esquina ITUZAINGO

Teléfono: 8 70 71

Nuestros asociados tienen derecho a
 usar gratuitamente, este servicio. Para
 ello, deben presentar el recibo del mes
 corriente o el papel.

¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912?

Presente un nuevo socio que sea
ACTIVO O SUSCRIPTOR

de manera que se agrupen todos nuestros hermanos a la sombra de nuestra entidad

"EUSKAL ERRIA" no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una Institución de Confraternidad Baskongada, que distribuye su acción, entre estas secciones fundamentales:

UNIFICACION RACIAL

PROTECCION Y BENEFICENCIA.

FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL.

FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

Cuota de Ingreso: \$ 1.00

Cuota mensual: \$ 1.00

Anualidad, que deberá establecerse al incorporarse el socio: \$ 12.00

Todas estas cuotas se pagan por adelantado

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

- 1) Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.
- 2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.
- 3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
- 4) Practicar la beneficencia y establecer ~~casas~~ de protección con preferencia para los que fueron asociados.
- 5) Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.
- 6) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
- 7) Realizar una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y a la honra de la patria ausente.

Sede central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy
Teléfono: 87-0-77

Recreo de Malvín: Avda. ITALIA, 4099
Montevideo (Uruguay)

REVISTA
**EUSKAL
ERRIA**

Fundada el 4 de
Agosto de 1912

CORREOS
DEL
URUGUAY

FRANQUEO
A PAGAR
CUENTA
N.º 34